

АЛБА ЛОГИСТИК БЪЛГАРИЯ АД ДОКЛАД ЗА ДЕЙНОСТТА 2008	ALBA LOGISTIC BULGARIA AD TÄTIGKEITSBERICHT 2008
1. Представяне на дружеството Фирмата на дружеството: АЛБА Логистик България АД, Седалище и адрес на управление: гр. София 1113, район Изгрев, ул. Незабравка № 23, бл. 58, ап. 3, ЕИК 175242132 Изпълнителен директор: Франк Дийтмар Масур Предмет на дейност: събиране, използване, рециклиране, обработка, складиране, съхранение и транспорт на остатъчни отпадъци и ценни суровини, както и всякакви други услуги и дейности, които не са забранени изрично от закона 2. Капитал на дружеството Капиталът на дружеството е в размер на 50.000 (петдесет хиляди) лева, разпределен в 500 (петстотин) акции на приносител, всяка една с номинална стойност по 100 (сто) лева. Целият капитал е записан. Учредител АЛБА АД със седалище и адрес на управление: Флотенщрасе № 7-9, 13407 Берлин, Германия, вписано в търговския регистър отдел Б на Районен съд Шарлотенбург, фирмено дело № HR B 82888 B записва 499 акции и учредител Александър Павлов Кацаров с ЕГН 7205036264, записва 1 акция. Към момента внесеният капитал е в размер на 25 процента от номиналната стойност на всяка акция. Няма придобиване или прехвърляне на акции през годината. 3. Структура на дружеството Дружеството няма клонова мрежа и не притежава дъщерни фирми.	1. Vorstellung der Gesellschaft Firma der Gesellschaft: ALBA Logistic Bulgaria AD, Sitz und Verwaltungsanschrift: Sofia 1113, Stadtbezirk Izgrev, Nezabravka Str. 23, Bl. 58, App. 3, ID-Nr. 175242132 Geschäftsführender Direktor: Frank Dietmar Masuhr Unternehmensgegenstand: Sammeln, Verwerten, Recyceln, Behandeln, Lagern, Ablagern und Transport von Restabfällen und Wertstoffen sowie jede sonstige Dienstleistung und Geschäftstätigkeit, die vom Gesetz nicht ausdrücklich verboten ist 2. Kapital der Gesellschaft Das Kapital der Gesellschaft beträgt 50.000 (fünfzigtausend) Lewa, gestückelt in 500 (fünfhundert) Inhaberaktien, jede mit einem Nennwert von 100 (einhundert) Lewa. Das Kapital ist vollständig gezeichnet worden. Der Gründer ALBA AG mit Sitz und Verwaltungsanschrift: Flottenstraße 7-9, 13407 Berlin, Deutschland, eingetragen im Handelsregister Abteilung B des Amtsgerichts Charlottenburg, Firmenakte HR B 82888 B hat 499 Aktien gezeichnet und der Gründer Alexander Pavlov Katzarov mit Personenkennzahl 7205036264, hat eine Aktie gezeichnet. Bislang wurde das Stammkapital in Höhe von 25 Prozent eingezahlt. Während des Jahres wurden keine Aktien erworben oder übertragen. 3. Struktur der Gesellschaft Die Gesellschaft hat kein Filialnetz und besitzt keine Tochtergesellschaften.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



4. Информация за членовете на съвета на директорите

- Членове на съвета на директорите
Петер Курт, председател
Франк Дийтмар Масур, изпълнителен директор
Александър Павлов Кацаров
- Възнаграждения на членовете на съвета на директорите:
През изтеклата година на членовете на съвета на директорите не са изплащани възнаграждения от дружеството.
- Придобити, притежавани и прехвърлени акции и облигации на дружеството от членовете на съвета на директорите през годината:
Александър Павлов Кацаров, като член на съвета на директорите притежава една акция от самото учредяването на дружеството. През изтеклата година членовете на съвета на директорите не са придобили или прехвърлили акции на дружеството.
- Права на членовете на съвета да придобиват акции и облигации на дружеството:
Членовете на съвета нямат ограничение да придобиват акции и облигации на дружеството.
- Участия на членовете на съветите в търговски дружества като неограничено отговорни съдружници, притежаването на повече от 25 на сто от капитала на друго дружество, както и участието им в управлението на други дружества или кооперации като прокуристи, управители или членове на съвети:
Петер Курт: член на управителния съвет на АЛБА АГ, Германия;
Франк Дийтмар Масур: няма;
Александър Павлов Кацаров: управител на ХБД България ООД, управител на ОМИ-БЪЛГАРИЯ, съдружник и управител на Евротехконсулт ООД, съдружник и управител на Еуромагд ГбР, Германия
- договорите по чл. 240б ТЗ, сключени през годината, а именно сключени с дружеството договори от членовете на съветите или свързани с тях лица; информация, дали тези договори излизат извън обичайната дейност на дружеството и дали те се отклоняват съществено от пазарните условия:

4. Informationen zur den Mitgliedern des Direktorenrats

- Mitglieder des Direktorenrats:
Peter Kurth, Vorsitzender
Frank Dietmar Masuhr, geschäftsführender Direktor
Alexander Pavlov Katzarov
- Vergütungen an die Mitglieder des Direktorenrats:
Im abgelaufenen Jahr wurden an die Mitglieder der Direktorenrats keine Vergütungen von der Gesellschaft ausbezahlt.
- Im Laufe des Jahres von den Ratsmitgliedern erworbene, gehaltene und übertragene Aktien und Obligationen der Gesellschaft:

Alexander Pavlov Katzarov – Mitglied des Direktorenrates – hält seit der Gründung der Gesellschaft eine Aktie. Im abgelaufenen Jahr haben die Direktorenratsmitglieder weder Aktien erworben noch übertragen.
- Rechte der Ratsmitglieder, Aktien und Obligationen der Gesellschaft zu erwerben:

Die Ratsmitglieder unterliegen keinen Beschränkungen beim Erwerb von Aktien und Obligationen der Gesellschaft.
- Beteteiligungen von Ratsmitgliedern an Handelsgesellschaften als persönlich haftende Gesellschafter, den Besitz von mehr als 25 (fünfundzwanzig) Prozent des Kapitals einer anderen Gesellschaft sowie ihre Beteiligung an der Geschäftsführung anderer Gesellschaften oder Genossenschaften als Prokuristen, Geschäftsführer oder Ratsmitglieder:
Peter Kurth: Vorstandsmitglied der ALBA AG, Deutschland;
Frank Dietmar Masuhr: keine;
Alexander Pavlov Katzarov: Gesellschafter und Geschäftsführer der HBD Bulgaria OOD, Gesellschafter und Geschäftsführer der OMI-BULGARIA OOD, Gesellschafter und Geschäftsführer der Eurotechkonsult OOD, Gesellschafter und Geschäftsführer der EuroMagd GbR, Deutschland.
- Verträge gemäß Art. 240b HG, die während des Jahres abgeschlossen wurden, namentlich zwischen der Gesellschaft und Direktorenratsmitgliedern oder mit ihnen verbundene Personen abgeschlossene Verträge; Information, ob diese Verträge außerhalb der üblichen Geschäftstätigkeit der Gesellschaft liegen bzw. zu Konditionen abgeschlossen wurden, die sich von den

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



През изтеклата година дружеството не е сключвало договори с членове на съвета на директорите или свързани с тях лица.

5. Провеждане на дейността на дружеството

През изтеклата година бяха извършени дейности, свързани с проучване и анализ на пазара за събиране и обработка на отпадъци, както и на потенциални бизнес партньори.

6. Действия в областта на изследователската и научна дейност

През отчетната година дружеството не е извършвало научноизследователска и научна дейност.

7. Финансово състояние / Разяснение на годишния финансов отчет

Баланс

В актива на баланса за 2008 г. са посочени:
38 хил. лв. записан, но невнесен капитал;
33 хил. лв. парични средства в банка.

В пасива на баланса са отразени следните позиции:

Записан капитал – 50 хил. лв.;
Непокрита загуба от минали години – 11 хил. лв.;
Текуща загуба – 6 хил. лв., формирана в резултат на платени текущи разходи;
Задължения към доставчици (до 1 година) – 2 хил. лв.;
Задължения към предприятия от група – 36 хил. лв., от които 31 хил. лв. е представеният дългосрочен заем от АЛБА АГ, Германия и 5 хил. лв. начислени лихви за 2007 г. и 2008 г.

Отчет за приходите и разходите

През изтеклата година дружеството е регистрирало минимален обем дейност.

Приходи от дейността не са отчетени.

Към разходите за оперативната дейност са отчетени:

Разходи за външни услуги – 3 хил. лв.;
Разходи за лихви – 3 хил. лв.

marktüblichen Bedingungen erheblich unterscheiden:

Im abgelaufenen Jahr hat die Gesellschaft keine Verträge mit den Mitgliedern des Direktorenrats oder mit ihnen verbundenen Personen abgeschlossen.

5. Verlauf der Tätigkeit der Gesellschaft

Im abgelaufenen Jahr sind Recherche- und Analysetätigkeiten zum Markt der Abfallbeseitigung und -verwertung sowie zu potentiellen Geschäftspartnern ausgeführt worden.

6. Tätigkeit im Bereich der Forschung und Wissenschaft

Im abgelaufenen Jahr hat die Gesellschaft keine Tätigkeiten im Bereich der Forschung und Wissenschaft ausgeführt.

7. Finanzieller Zustand / Erläuterung des Jahresfinanzberichts

Bilanz

Die Aktivseite der Bilanz für 2008 weist Folgendes aus:

38 Tsd. Lewa nicht einbezahltes Grundkapital;
33 Tsd. Lewa – Bankguthaben.

In der Passivseite der Bilanz sind die folgenden Posten ausgewiesen:

gezeichnetes Kapital – 50 Tsd. Lewa;
nicht gedeckter Verlust aus vergangenen Jahren – 11 Tsd. Lewa;
Laufender Verlust – 6 Tsd. Lewa, der sich de facto aus den realisierten laufenden Ausgaben formiert;
Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten (bis zu 1 Jahr) – 2 Tsd. Lewa;
Langfristige Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen – 36 Tsd. Lewa, von denen 31 Tsd. Lewa das von der ALBA AG, Deutschland gewährte Darlehen darstellen und 5 Tsd. Lewa die für 2007 und 2008 angefallenen Zinsen.

Gewinn- und Verlustrechnung

Im abgelaufenen Jahr weist die Gesellschaft einen kleinen Umfang an Tätigkeit auf.

Einnahmen aus der Tätigkeit sind nicht zu verzeichnen.

Die wichtigsten Ausgaben für die Tätigkeit der Gesellschaft sind wie folgt:

Ausgaben für externe Dienstleistungen – 3 Tsd Lewa;

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Загубата от обичайната дейност е 6 хил. лв.

Отчет за паричните потоци

Съгласно отчета за паричните потоци на дружеството за 2008 г. ликвидността му е добра. Наличните средства към 31.12.2008 г. са 33 хил. лв.

Отчет за собствения капитал

В отчета за собствения капитал са отразени:
50 хил. лв. – основен капитал;
6 хил. лв. – финансов резултат (загуба) за текущия период;
11 хил. лв. – непокрита загуба от 2007 г.

Финансови инструменти

При стартиране на дейността през 2007 г. АЛБА АГ, Германия предостави на дъщерното си дружество в България търговски кредит в размер на 31 хил. лв. за срок от 30 години с 9 процента годишна лихва. Заемът заедно с натрупаната лихва за съответния период на ползването му са дължими най-късно до 30.04.2037 г. Дружеството няма задължения към банки.

Дружеството няма сделки в чуждестранна валута и валутни курсови разлики не са отчетени.

8. Прогнози за бъдещо развитие на дружеството

Дружеството е в етап на проучване на българския пазар. Дейността ще бъде насочена към изследване на българския пазар в областта, в която дружеството е активно. Ще следим и прилагането на най-добрите и съвременни международни практики в тази област. Дружеството планира да разгърне дейността си, като изготви основни насоки и принципи във връзка с проучването, разработването и внедряването на технология относно рециклирането на сортирани отпадъци. Но трябва да се има предвид, че това ще става в условията на световна финансова криза, която ще засегне с влиянието си икономиките на всички европейски страни, сред които и България, към чийто пазар е насочен основно интереса му. Дружеството ще трябва да предприеме мерки за ограничаване на разходите в условията на икономическа криза, което ще доведе до отлагането или забавянето на проекти.

Зинсаисаиса – 3 Tsd. Lewa.

Der Verlust aus der üblichen Tätigkeit beläuft sich auf 6 Tsd. Lewa.

Cashflow-Bericht

Gemäß dem Cashflow-Bericht der Gesellschaft für 2008 liegt eine gute Liquidität vor. Am 31.12.2008 verbleibt ein Nettogeldbestand von 33 Tsd. Lewa.

Bericht für den Grundkapital

Im Bericht für den Grundkapital ist Folgendes ausgewiesen:

50 Tsd. Lewa – Grundkapital;
6 Tsd. Lewa – Finanzergebnis für die laufende Periode (Verlust);
11 Tsd. Lewa – ungedeckter Verlust aus vorherigen Jahren.

Finanzinstrumente

Bei der Aufnahme der Tätigkeit 2007 hat die ALBA AG, Deutschland ihrer Tochtergesellschaft in Bulgarien einen Handelskredit in Höhe von 31 Tsd. Lewa für die Dauer von 30 Jahren mit einem jährlichen Zinssatz von 9 Prozent gewährt. Der Darlehensbetrag ist zusammen mit den aufgelaufenen Zinsen für die entsprechende Inanspruchnahme des Darlehens bis spätestens zum 30.04.2037 zurückzuzahlen. Darüber hinaus hat die Gesellschaft keine Verbindlichkeiten gegenüber Banken.

Die Gesellschaft hat keine Geschäfte in ausländischer Währung getätigt und Wechselkursdifferenzen wurden nicht verbucht.

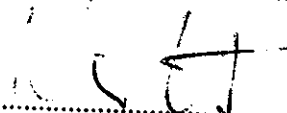
8. Prognosen für die künftige Entwicklung der Gesellschaft

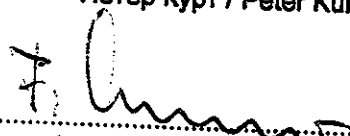
Die Gesellschaft befindet sich in der Phase der Untersuchung des bulgarischen Marktes. Die Tätigkeit ist ausgerichtet auf die Erforschung des bulgarischen Marktes in dem Bereich, in dem die Gesellschaft tätig ist. Wir werden auch die Anwendung der besten und gegenwärtigen internationalen Praxis in diesem Bereich folgen. Die Gesellschaft beabsichtigt, ihre Tätigkeit weiterzuentwickeln, so sie grundsätzliche Richtungen und Prinzipien im Zusammenhang mit der Erforschung, Ausarbeitung und Einführung von Technologie bezüglich Recyclings von sortierten Abfällen ausfertigen wird. Es soll aber berücksichtigt werden, dass das während einer Weltfinanzkrise passiert, die die Wirtschaft aller europäischen Länder beeinflussen wird, darunter auch Bulgarien, für dessen Markt wir Interesse haben. Die Gesellschaft soll Maßnahmen zur Einschränkung der Ausgaben in Bedingungen der Weltfinanzkrise vornehmen, das zur Verlegung oder Verzögerung der Projekte führen wird.

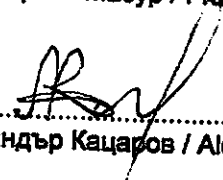
ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Членове на Съвета на директорите / Mitglieder des Direktorenrats:


.....
Петер Курт / Peter Kurth


.....
Франк Масур / Frank Masuhr


.....
Александър Кацаров / Alexander Katzarov


ВЯРНО С ОРИГИНАЛА